



London Elite Centre



الكتابة والترجمة القانونية للعقود وتقنيات الصياغة التشريعية

<https://londonelitecentre.com>



الكتابة والترجمة القانونية للعقود وتقنيات الصياغة التشريعية

وصف المقرر

أهداف الدورة التدريبية:

في نهاية الدورة سيكون المشاركون قادرين على:

- إطلاع المترجم على علوم القانون التجاري المنظم لعقود الشركات.
- التدريب على كيفية صياغة ومبادئ ترجمة عقود الشركات المختلفة.
- الإلمام بالمصطلحات القانونية الشائعة والمستخدمة في عقود الشركات.
- تنمية مهارات البحث القانوني واللغوي والتركيبات اللغوية للجملة القانونية.

الفئات المستهدفة:

- المدراء القانونيين.
- رؤساء الأقسام القانونية.
- المهنيين الذين يسعون لتحسين المهارات الرئيسية اللازمة في إدارة العقود.
- جميع الذين يشاركون في أي جانب من جوانب تنفيذ وإدارة وتعديلات العقود.

الوحدة الأولى

- أساليب الصياغة القانونية .
- مفهومات القانون وخصائصه.
- تقسيم القانون.
- مصادر التشريعات.
- أنواع التشريعات.
- أساليب الصياغة القانونية.

الوحدة الثانية

- مفهوم الصياغة القانونية.
- طرق وأدوات الصياغة القانونية.
- ورشة عمل لتطبيق أدوات الصياغة القانونية.
- الصياغة الجاهزة والصياغة المرنة.
- استخدام المشرع لكل من الصياغتين.



- ورش عمل للتدريب على هذه الصياغات.

الوحدة الثالثة

- الصياغة الهادية والصياغة المعنوية وتطبيق كل منهما.
- ورش عمل للتدريب على كل من الصياغتين.
- المبادئ العامة التي يتعين مراعاتها في الصياغة.
- عيوب الصياغة التشريعية والحلول لتفاديها.
- ورشة عمل للتدريب على وضع الحلول لتفادي عيوب الصياغة التشريعية.
- المهارات اللغوية وأسلوب الصياغة.

الوحدة الرابعة

- تفسير اللوائح والقرارات القانونية.
- تطبيقات لبعض الصيغ القانونية.
- بناء الجملة القانونية.
- طبيعة وخصائص الجملة القانونية.
- النساليب المستخدمة في بناء الجملة القانونية.
- استخدام الكلمات.

الوحدة الخامسة

- استخدام علامات الترقيم.
- ضوابط صياغة المذكرات القانونية بأنواعها.
- ضوابط صياغة الوثائق و المستندات والنوراق القانونية.
- ضوابط صياغة العقود ومراحلها.
- ضوابط الترجمة القانونية:
- ورشة عمل لأنواع الترجمة القانونية.